達權支社及體育會日昨選舉

洪門機構職員揭曉

（雲訊）本埠達權支社，於本月十四日，舉行投票複選揭曉一九吉六年度新職員，結果選出社長正鄭烱光，副吳一平，議長正黃國富，副李華英，書記正李耀樞，副黃振光，財政趙榮義，副蔡柏芳，監察正呂頌韶，副林社康，黃國富，外交正王權柏，副梅拱學，李顯榮，核數黃滔，吳定國，揭曉後，咸慶得人云。

雲埠洪門體育會於昨十四日選舉一九吉六年新任職員，自十三日正午拾三時起開始投票，至十四日下午二時揭曉，各會員投票極爲踴躍，會長李華英宣佈選舉意義　書記李耀樞記錄，隨議伏要案多宗，由林社康，核查投票人數符合後即揭曉，由岑兆英唱票，記票黃國富，簡建平　李漢生，黃振光等，結果選出：正會長李華英，副會長黃國富，正議長簡國安，副議長吳一平，正書記李耀樞，副書記黃振光，正財政趙榮義，副財政蔡柏芳，正外交梅拱學，副外交王權柏，正監督林社康，副監督呂頌韶，正國技曾國雄　副國技甄俊豪　正瑞獅鄭炎才，副瑞獅盧德基　宣傳黃滔，李耀垣，裝配許忠，黃柏平，核數呂定國　黃滔　所選各科新職員，均爲洪門體育會中堅份子，全場鼓掌　咸慶得人云

漢升體育會紀念禮

餐會聯歡情況熱鬧

（雲訊）本市漢升體育會於昨六日下午八時在該會禮堂舉行成立第三十六週年紀念慶典，是晚到賀各僑團代表，黃伍昆仲，會員以及家屬異常擁擠，場面熱鬧，先由黃蝦師傅領導該會國技組瑞獅謁祖後，隨即慶會開始，首由會長碧山講話，對到會嘉賓表示熱烈歡迎，此次慶典雖然儀式簡單　但意義重大　希望會員今後繼續努力，共同發展會務，并希望一向愛護和支持本會之各僑社，各界熱心人士，今後繼續保持緊密聯繫，並對本會多加指導　話畢雞尾酒布菲餐開始，會場始終洋溢着一片熱鬧氣氛，至深夜各人始盡興　歸

又此次致送該會紀念賀金者計有：雲埠洪門機構二十元，黃衡漢二十元，黃氏宗親會，伍胥山公所　民星總社，鐵城崇義總會，鐵城崇義體育會，黃蝦健身院　黃伯輝，法理，濃添，英達，炳熙，耀壯　國富，兆瑞，宗灼　樹鏡，濃禮　偉夫，碧山　石民，遠視，國祥，子芬，博隆，厚鉅，廣周　子清，潤林，黃照　子銳，祺文，新培，英發，木榮，碩成，龍五，文忠，黃華，趙卓，伍偉權，伍東新，以上每十元五元以下者衆多。又黃毓鈿惠贈鮮橙，蘋菓各一箱，月蓮花舖鮮花成籃　對以上各界社團及熱心人士之隆情厚意，該會同人表示衷心感謝云。

鄭榮陽堂職員揭曉

（雲訊）鄭榮陽總堂一九七六年度新職員，經於十二月七日下午一時開始投票複選，各堂員踴躍參加投票，至四時正，由尚藝開箱取票，唱票，慶兆監票，華毅記錄　結果獲選分科職員如下

主席烱光，今後，書記華銳，如山，財政光益，玉堂，交際揚輝，忠權，監督慶兆，慰廷　核數忠秀，尚藝，譚長松品　達夫，慈善仟聲，維麟，催收偉疇，尚植　宣傳堯鏗　炳權，顧問天華，信永　議員慶業　海華　厚滋，正碩，帝誠，許好。

中僑暫停公民登記

（雲訊）中僑互助會與聯邦入籍法庭十辦之公民入籍登記，一九七伍年度參加登記人數踴躍，迄今已有近千僑胞獲取加拿大身份，但因冬季氣候不佳，又逢聖誕年節，該會自十二月十七日至一九七六年二月三日止，暫停接受公民登記申請，該會定於一九七六年二月四日，每逢星期叁再行接受辦理公民登記事項　爲僑胞服務。

岡州總會職員揭曉

（雲訊　岡州總會館：九七六年度新職員經於十二月十三日（星期六），下午　時開始投票選舉　承男女會員踴躍參加投票至下午八時，由蔣毓霖當中開箱取票唱票，蔣祖達監票，呂定國，廖廷錦，蔣祖葵　黃崑山，吳耀芳等記錄，結果獲選分科職員列后：

理事：正廖伯良，副吳一平，蔣祖葵，岑兆祥，呂定國，廖盛炤，戴漢卿，梁春賓，林西屏，吳耀芳，黃振光

監事：正蔣柏年，副廖洪樹，蔣祖達　蔣添旺，蕭雄享。

理財：正譚華就，李祖桓。

文書　廖廷錦，廖德光。

交際　廖卓明，林世強。

核數：曾華雁，吳耀芳。

調查：黃崑山，林剛毅。

宣傳：林岳鎣，吳耀芳。

福利　薛聖佐，林英勵。

催政：黃崑山，馮賢接。

西文文書：蔣持光，蔣文德。

庶務：李堃教，黃潮。

社會版

玲餐館好消息

由本月十七日至卅一日止　新鮮出爐鷄尾飽，每打一元二毛五，又平又靚，又抵食，另有各式出爐麵包及西餅，特平發售，歡迎外賣。

Ling Drive-In Restaurant, 1132 E. Hastings St., Tel. 254-3856

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

果舖連實業出售

位於些里區最佳地點太平洋公路一七六街 at 3976 號，生意興旺生財器具齊全並有舒適三睡房及客廳誠最佳投資置業良機　請即電高華實業有限公司衛彬六八七－一四六一，二七七－四四七五引看

有屋正層出租

兩房一廳　交通方便　有地毯，廳廁浴室霜櫃爐頭俱全，每月二百四十元，下午六時至十時電話四三八－四一八三

宜僱西厨一名 Fry Cook

工金從優，包食宿，如意者請電話 Nanaimo Collect 753-4331 治商。時間由下午二時至四時，晚八時至午夜十二時。

餐館宜日間厨工

列治文第三路六九二號 692 #3 Rd. Richmond, B. C.

三樓一廳一房出租

地毯爐頭設備，有意者請電話七三三－四八五〇或二五四－五八八一接洽。

雲埠洪門機構通告

爲通告事　本機構以佳節在邇，茲擇十二月廿日（星期六），由下午一時至四時舉行聯歡大會，歡迎黨社員眷屬兒童參加，晚上八時再設雞尾酒舞會　還有豐富游藝節目，希請屆時踴躍參加爲荷。　右通告

列位黨社員昆仲叔父嬸姆

雲埠洪門民治黨　實業部

達權社　體育會同啓

公元一九吉五年十二月八日

四睡房屋出租

無土庫，位於 Rupert St. 附近，月租四百元，電話 874-7502

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品，電話 255-8625 定座，星期一日休息

統一酒家

PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B.C.
TEL. 687 6871

裝修未竣
另擇吉日
開張營業

營業時間：
星期一至星期六由五時至深夜三時
星期日由下午五時至晚上十時

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒
特價九折
彩相射印每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

一日起貨

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
每星期營業七日　十時至六時

▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫影刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇

統辦國產百貨
歡迎參觀選購

比高建築公司

承接大小土木工程

土庫間格・按裝浴室・新屋建設・舊屋翻新・工作保證快捷妥當・大小工程・僑胞光顧・無任歡迎・免費估價

請電：二七七－一八一二或二七四－六〇六八陳君洽

雲高華 華新書局

（另埠另加郵費）Sun Book Shop, 78 E. Pender 1St., Vancouver 4, B. C.

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成
戀女痴男一元三　玲瓏五元楊天成
學府情潮一元四凱給著　晨星五元
大涯追踪九毛五林茵著星河五元
古銅色的愛情一元七毛五方瑛著
烟波江上愁一元三毛五凌時著
點點星塵一元五毛五嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
傲歡陷阱一元一毛五夏雨著
金心，甜心一元一毛五夏雨著
幽夢一元三蕾著癡心人五元三
決流七毛龍曦著四個夏天九毛
致寫捷徑一元大呂斯著戀情丸毛
家庭實用常識新編一元四奉怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三陳偶
初給英語會話七毛鮑瓜元
離魂全三冊四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨魂紅花全二冊五元大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五萬峰著
金霧神劍全二冊三元五曹若冰著
鹿中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
鴛鴦劍虹全三冊四元五林莽著
參桑令全六冊八元二東方玉著
柳字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛五古龍
鹿劍恩仇全五冊七元五林菲著
人荒飛龍記五元五　鐵布衫一元八

統一酒家

PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B.C.
TEL. 687 6871

星期一至星期六由五時至深夜三時
星期日由下午五時至晚上十時

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
菲林冲晒
特價九折
彩相射印每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

一日起貨

裕華國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
每星期營業七日　十時至六時

▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫影刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇

統辦國產百貨
歡迎參觀選購

比高建築公司

承接大小土木工程

土庫間格・按裝浴室・新屋建設・舊屋翻新・工作保證快捷妥當・大小工程・僑胞光顧・無任歡迎・免費估價

請電：二七七－一八一二或二七四－六〇六八陳君洽

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵飽
社團茶會
各式西餅

當奴地氈傢俬公司

有 Celanese 平靚地氈，梳化牀，餐室椅，窗簾，辦公室傢具，以發行價錢發售多少一律歡迎。

貨品陳列室：
4325 Main St., Vancouver B. C.
電話：八七四－九二三三陳君接洽

康寧大藥房

CORNING DRUG
515 Main St. Vancouver, B.C.
685-9056

酬賓大減價！
心美力（Similac）每箱十三元九
妙蓮眼藥水（Murine）一元三毛九
Dayalet 多種維他命丸二元八毛九
小兒亞士畢靈　三毛
鄭玉衡藥劑師主理
服務週到　價錢相宜
歡迎比較！

入息實業出售

三睡房住宅，另大玻璃出租入息，取價六萬八千五百元。電話 525-4973

西區菓舖連業自賣

前舖後居勝過買屋四廳房廚廁及車房生意好時間短下午電二二四－〇八九七詢

伍澤森 327-7842

▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區 2746 Graveley 街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。

▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。

▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

鍾天賜 876-4575

農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架　三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有帮助。

新盤上市

伍澤濂 733-5743

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中飲爲主，西飲爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

楊志清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

雷廣庭 926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近 Simpson-Sear 百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

鍾偉業 325-7496

▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半

▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士威夾廿一街交通十分便利僅七萬多元平通市

▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元

▲三層人息屋兩層三房一廳另一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近菲林街夾十三街取價五萬多元僅需款一萬多元

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英　所務事

辦事處電話：682-5284

▲特別介紹：四比街（四十八街）華貴孖屋，十三年新，每邊兩廳兩房，主人房有浴室廁所，每邊一千三百平方尺，土庫另有聯房出租，自由銀期充業主，五萬元現款可以成交，機會難逢，周末開放，問伍澤森。

▲廿年孖屋，近屋列治區 Woodward 百貨公司，每邊一廳兩房一邊土庫完成租出，有現成接揭，開價十三萬九千，有價講，問伍澤森。

▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。327-7842

▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。

▲商業樓連舖，樓上柏文每年生意額廿七萬，位埠心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。

▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

實事實業
燕梳有限公司

買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英